

糸立台組立て説明書



注意
組立て作業は、緩みやガタがないように必ず専門技術者が行ってください。

注)イラストは5本糸用の糸立台です。3本・4本・6本糸用は、※印の部品の数量及び形状が異なります。3本、4本または6本糸用の糸立台を組み立てるときは現品と照合の上、図を参考にしてお組み立ててください。

1. ミシンテーブルに、スタンド棒(下)①を座金②・ナット③で取り付けてください。
 2. ブラケット⑤・⑥にホルダー⑦をネジ⑧で仮止めしてください。
 3. ブラケット⑤・⑥に糸立棒⑨をバネ座金⑩とナット⑪で取り付けてください。
- 注)3本糸用の場合、ブラケット⑥は必要ありません。4本糸用の場合、ブラケット⑤が2本立用になります。6本糸用の場合、ブラケット⑥が3本立用になります。現品をご確認の上、作業を行ってください。

Note)The illustrations below show the thread stand for 5-spool.

As for 3-, 4- or 6-spool, the number and shape of *-marked parts are different from those for 5-spool. Perform the following procedures by referring to the illustrations for 5-spool.

1. Install the column pipe (lower) ① onto the machine table with the washer ② and the nut ③.
2. Attach the holder ⑦ onto the bracket ⑤・⑥ with the screw ⑧ temporarily.
3. Attach the spool pin ⑨ onto the bracket ⑤・⑥ with the spring washer ⑩ and the nut ⑪.

Note)The bracket ⑥ is not required for 3-spool. As for 4-spool, use 2 pieces of the bracket ⑥.

As for 6-spool, use 2 pieces of the bracket ⑤. Check the bracket to be used.

注)下图は表示用5线时的挂线架，如用3线，4线或6线时，标有※记号的零件数量以及形状有所不同。欲装配3线，4线或6线的挂线架时，应对照实际零件并参照图示进行组装。

1. 将支承柱(下)①插进缝纫台板、用垫圈②与螺母③来固定。
2. 在托架⑤・⑥上用螺丝⑧临时紧固固定卡⑦。
3. 在托架⑤・⑥上，用弹簧垫圈⑩和螺母⑪来装配插线杆⑨。

注)装配3线式时，不必用托架⑥。4线式时要用双插杆式托架⑤。6线式时要用3插杆式托架⑥。请先确认所付零件后进行装配。

Thread stand installation



Caution
Only well-qualified technicians should set up the thread stand and ensure that there is no looseness and play in the assembled parts.

4. 糸立棒⑨に糸立受皿⑫とウレタン⑬を取り付けてください。
- 注)3本糸用の場合、糸立受皿⑫とウレタン⑬・ユレ止め⑭の各総数は3になります。4本糸用の場合、糸立受皿⑫とウレタン⑬・ユレ止め⑭の各総数は4になります。6本糸用の場合、糸立受皿⑫とウレタン⑬・ユレ止め⑭の各総数は6になります。
5. 糸立棒⑨にユレ止め⑭を差し込んでください。
6. ブラケット⑤・⑥の順で、スタンド棒(下)①に入れてください。ブラケット⑤・⑥を適当な位置に合わせて、ネジ⑧を締めてください。
7. ブラケット⑤・⑥にホルダー⑦をネジ⑧で仮止めしてください。
8. 糸道ブラケット⑮・⑯の順で、スタンド棒(上)⑱に入れてください。糸道ブラケット⑮・⑯を適当な位置に合わせて、ネジ⑱を締めてください。キャップ⑳をスタンド棒(上)⑱先端に取付けてください。

注)3本糸用の場合、糸道ブラケット⑯は必要ありません。4本糸用の場合、ブラケット⑮が2本立用になります。6本糸用の場合、ブラケット⑯が3本立用になります。現品をご確認の上、作業を行ってください。

4. Fit the spool tray ⑫ and the spool mat ⑬ into the spool pin ⑨.
- Note)As for 3-spool, use 3 sets of the spool tray ⑫, the spool mat ⑬ and the spool cushion ⑭. As for 4-spool, use 4 sets of the spool tray ⑫, the spool mat ⑬ and the spool cushion ⑭. As for 6-spool, use 6 sets of the spool tray ⑫, the spool mat ⑬ and the spool cushion ⑭.
5. Fit the spool cushion ⑭ onto the spool pin ⑨.
6. Fit the bracket ⑤・⑥ in sequence into the column pipe (lower) ① and fasten them at a convenient position with the screw ⑧.
7. Attach the holder ⑦ onto the bracket ⑤・⑥ with the screw ⑧ temporarily.
8. Fit the bracket ⑮・⑯ in sequence into the column pipe (upper) ⑱ and fasten them at a convenient position with the screw ⑱. Attach the cap ⑳ onto the end of the column pipe (upper) ⑱.

Note)The bracket ⑯ is not required for 3-spool. As for 4-spool, use 2 pieces of the bracket ⑯. As for 6-spool, use 2 pieces of the bracket ⑮. Check the bracket to be used.

4. 将插线托盘⑫和缓冲垫⑬装入插线杆⑨。
 - 注)3条线时，插线托盘⑫和缓冲垫⑬・防摆座⑭要各3只。4条线时，插线托盘⑫和缓冲垫⑬・防摆座⑭要用各4只。6条线时，插线托盘⑫和缓冲垫⑬・防摆座⑭要各6只。
 5. 将防摆座⑨插进插线杆⑨。
 6. 将托架⑤・⑥按顺序装入支承柱(下)①，然后使托架⑤・⑥调整于适合位置而拧紧固定螺钉⑧。
 7. 在托架⑤・⑥上用螺丝⑧临时紧固固定卡⑦。
 8. 将导线托架⑮・⑯按顺序装入支承柱(上)⑱，然后使托架⑮・⑯调整于适合位置，拧紧固定螺钉⑱。把橡胶帽⑳装在支撑连杆(上)⑱顶端。
- 注)装配3条线时，不必用导线托架⑯。4条线时，托架⑮要改用双插杆式托架。6条线时，托架⑯要改用3插杆式托架。请先确认所付零件后进行装配。

挂线架组装说明书



注意
装配工作应让专门技术人员来进行，以免由于松弛、松动招致的意外。

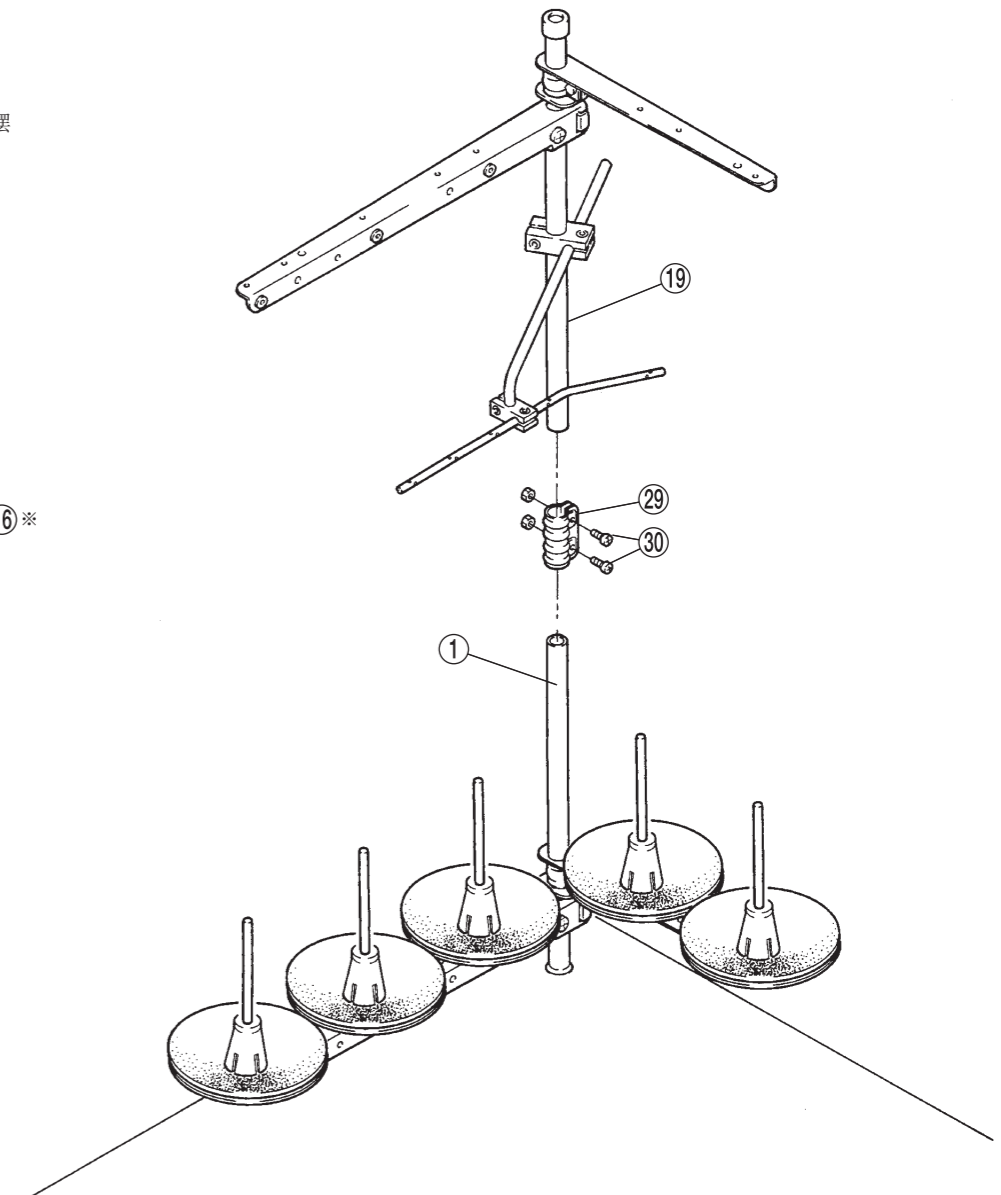
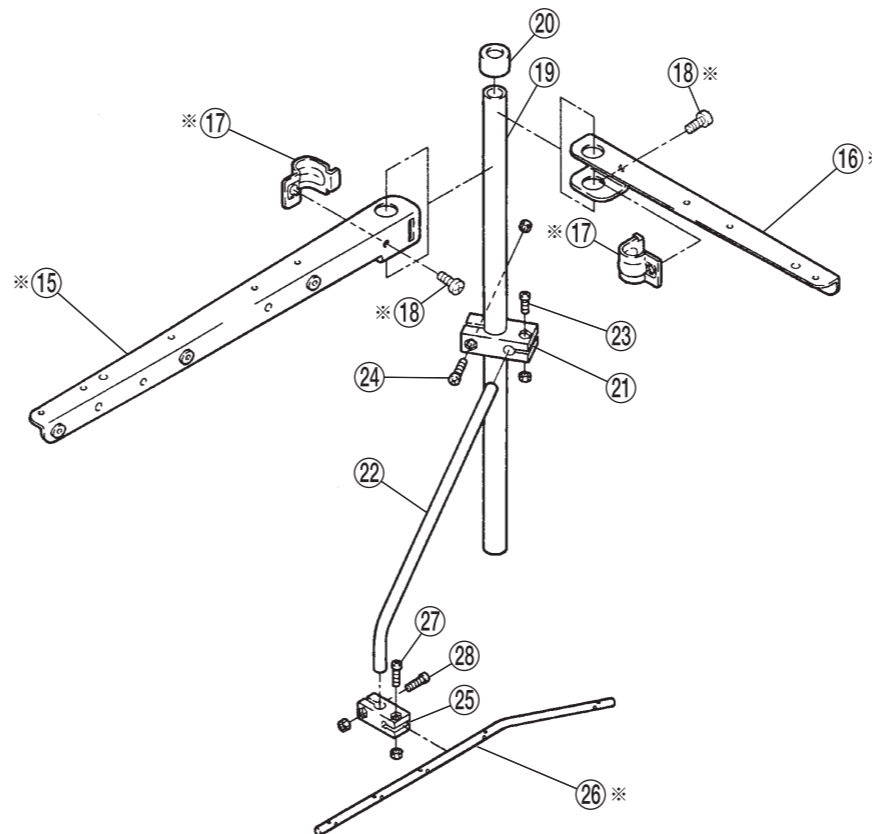
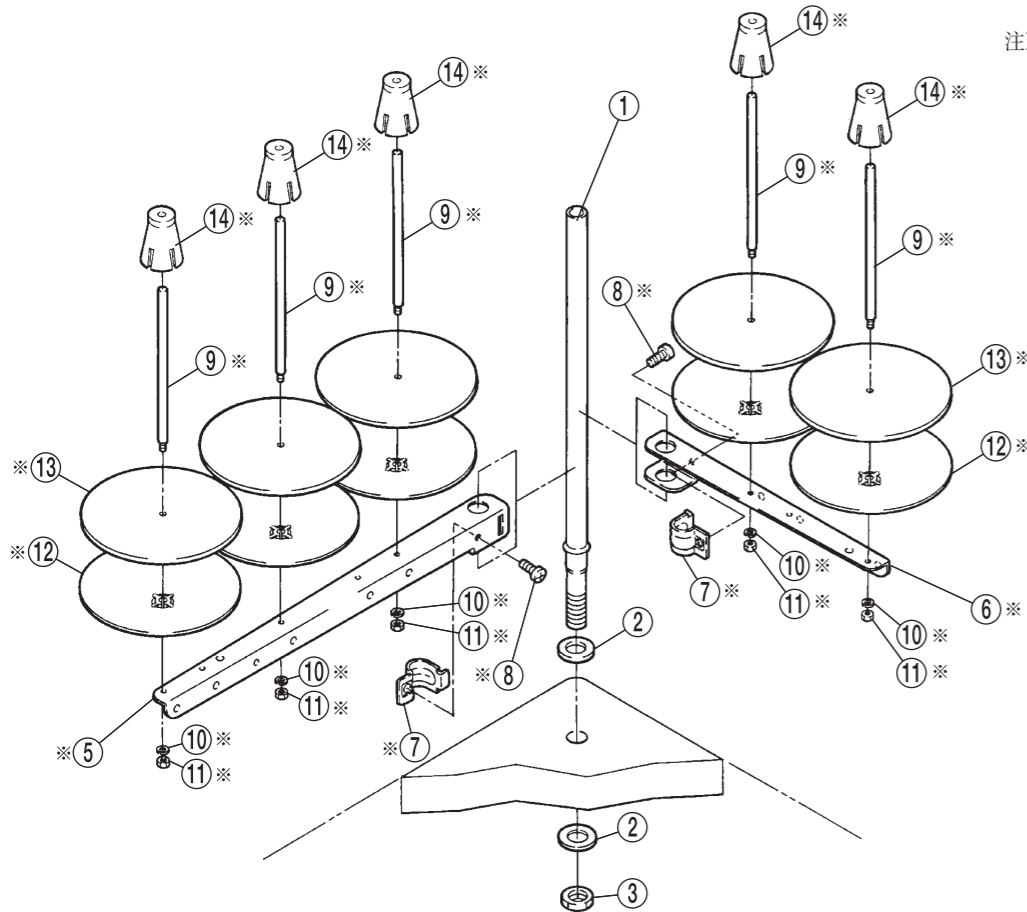
9. ホルダー⑭に糸道腕棒⑲を差し込み、ネジ⑳を締めてください。スタンド棒(上)⑱にホルダー⑭を差し込み、ネジ㉑を締めてください。
 - 10.ホルダー⑭に糸道棒⑳を差し込み、ネジ㉒を締めてください。糸道腕棒⑲にホルダー⑭を差し込み、ネジ㉓を締めてください。
- 注)糸道棒⑳については、3本糸用、4本糸、6本糸専用の糸道棒をそれぞれご使用ください。
- 11.スタンド棒(上)⑱・(下)①をジョイント㉔で取り付けてください。取付け後、ネジ㉕を締めてください。

9. Insert the thread guide arm ⑲ into the holder ⑭ and tighten the screw ⑳. Fit the holder ⑭ into the column pipe (upper) ⑱ and tighten the screw ㉑.
- 10.Insert the thread guide ⑳ into the holder ⑭ and tighten the screw ㉒. Fit the holder ⑭ into the thread guide arm ⑲ and tighten the screw ㉓.

Note)Use the thread guide specified for 3-, 4- or 6-spool.

- 11.Connect the upper and lower column pipes with the joint ㉔ and tighten the screw ㉕.

9. 给保持架⑭上插进导线杆⑲拧紧螺丝钉⑳，然后将保持架⑭插入支承连杆(上)⑱并用螺丝钉㉑拧紧固定。
 - 10.将导线杆⑲插入保持架⑭，拧紧螺丝㉒，然后将保持架⑭，装在导线杆⑲上，拧紧螺丝㉓。
- 注)请根据3线，4线或6线来选择各线的专用导线杆⑲。请先确认所付零件后进行装配。
- 11.支承柱(上)⑱与(下)①用接头㉔来连结。装好后拧紧固定螺丝㉕。



Montage des Spulenständers

VORSICHT

Der Montage des Spulenständers hat ausschließlich durch qualifizierte Mechaniker zu erfolgen. Dabei ist darauf zu achten, daß die montierten Teile nicht locker sind und kein Spiel haben.

Hinweis: Die Abbildungen unten zeigen den Spulenständer für fünf Spulen.

Bei 3-, 4- oder 6-Faden-Maschinen weichen Anzahl und Form der mit * gekennzeichneten Teile von denen der 5-Faden-Maschine ab. Führen Sie folgende Schritte unter Bezugnahme auf die Abbildung für die 5-Faden-Maschine aus.

1. (Unteres) Ständerrohr ① mit Beilagscheiben ② und Mutter ③ am Maschinentisch anbringen.
 2. Tragarm ⑦ mit Schraube ⑧ lose auf den Halterungen ⑤ und ⑥ befestigen.
 3. Garnrollenstift ⑨ mit Federring ⑩ und Mutter ⑪ an den Halterungen ⑤ und ⑥ befestigen.
- Hinweis: Halterung ⑥ wird bei 3-Faden-Maschinen nicht benötigt. Bei 4-Faden-Maschinen verwenden Sie 2 Stück der Halterungen ⑥. Bei 6-Faden-Maschinen verwenden Sie 2 Stück der Halterungen ⑤. Kontrollieren Sie die zu verwendende Halterung.

Remarque: Les figures ci-dessous montrent le porte-bobines pour cinq bobines.

Sur les machines à 3, 4 ou 6 fils, le nombre et la forme des pièces pourvues d'une * divergent de ceux concernant les pièces des machines à 5 fils. Procédez dans l'ordre aux opérations suivantes en vous référant à la figure pour la machine à 5 fils.

1. Fixez le tube (inférieur) du porte-bobines ① au plateau de la machine à l'aide de la rondelle ② et de l'écrou ③.
2. Fixer le support ⑦ aux attaches ⑤ et ⑥ provisoirement avec la vis ⑧.
3. Fixez la broche ⑨ aux attaches ⑤ et ⑥ à l'aide de la rondelle-ressort ⑩ et de l'écrou ⑪.

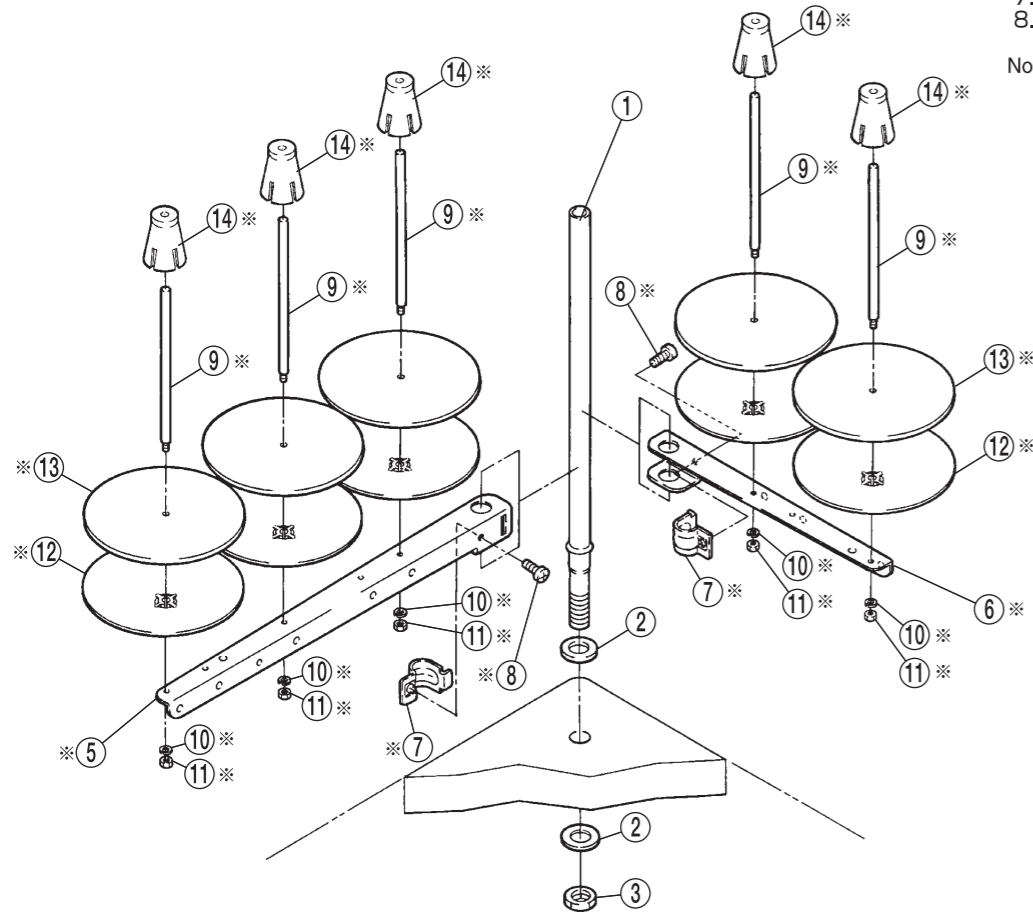
Remarque: L'attache ⑥ n'est pas nécessaire aux machines à 3 fils. Sur les machines à 4 fils, utilisez 2 attaches ⑥. Sur les machines à 6 fils, utilisez 2 attaches ⑤. Contrôlez les attaches devant être utilisées.

Nota: Las figuras de abajo muestran el portacarretes de pie para cinco carretes (bobinas).

En las máquinas de 3, 4 ó 6 hilos, el número y la forma de las piezas marcadas con un * se diferencian de las de las máquinas de 5 hilos. Realice los siguientes pasos rigiéndose por la figura para la máquina de 5 hilos.

1. Asegure el tubo ① (inferior) del portacarretes con las arandelas acompañantes ② y con la tuerca ③ al tablero de costura de la máquina.
2. Asegure el brazo del porta carretes ⑦ con el tornillo ⑧ provisionalmente a los soportes ⑤ y ⑥.
3. Asegure la espiga portacarretes ⑨ con la arandela elástica ⑩ y la tuerca ⑪ a los soportes ⑤ y ⑥.

Nota: El soporte ⑥ no se necesita para las máquinas de 3 hilos. En máquinas de 4 hilos, utilice 2 piezas de los soportes ⑥. En máquinas de 6 hilos, utilice 2 piezas de los soportes ⑤. Controle el soporte utilizado.



Montage du porte-bobines

Avertissement

Le montage du porte-bobines doit impérativement être confié à des mécaniciens qualifiés. Veiller particulièrement à bien serrer les pièces montées de manière à ce qu'elles ne présentent aucun jeu.

4. Garnrollenteller ⑫ und Filzunterlage ⑬ auf den Garnrollenstift ⑨ stecken.

Hinweis: Bei 3-Faden-Maschinen verwenden Sie 3 Sets aus Garnrollenteller ⑫, Filzunterlage ⑬ und Garnrollenkappe ⑭. Bei 4-Faden-Maschinen verwenden Sie 4 Sets aus Garnrollenteller ⑫, Filzunterlage ⑬ und Garnrollenkappe ⑭. Bei 6-Faden-Maschinen verwenden Sie 6 Sets aus Garnrollenteller ⑫, Filzunterlage ⑬ und Garnrollenkappe ⑭.

5. Garnrollenkappe ⑭ auf Garnrollenstift ⑨ stecken.
6. Halterungen ⑤ und ⑥ der Reihe nach auf das untere Ständerrohr ① stecken und mit Schraube ⑧ in einer praktischen Höhe befestigen.
7. Tragarm ⑦ mit Schraube ⑧ lose auf den Halterungen ⑤ und ⑥ befestigen.
8. Halterungen ⑤ und ⑥ der Reihe nach auf das obere Ständerrohr ① stecken und mit Schraube ⑧ in einer praktischen Höhe befestigen. Abdeckkappe ⑫ auf das Ende des oberen Ständerrohres ① aufstecken.

Hinweis: Halterung ⑥ wird bei 3-Faden-Maschinen nicht benötigt. Bei 4-Faden-Maschinen verwenden Sie 2 Stück der Halterungen ⑥. Bei 6-Faden-Maschinen verwenden Sie 2 Stück der Halterungen ⑤. Kontrollieren Sie die zu verwendende Halterung.

4. Enfoncez la cuvette porte-bobines ⑫ et la base en feutre ⑬ sur la broche ⑨ du porte-bobines.

Remarque: Sur les machines à 3 fils, utilisez 3 jeux comprenant une cuvette ⑫, une base en feutre ⑬ et un capuchon ⑭. Sur les machines à 4 fils, utilisez 4 jeux comprenant une cuvette ⑫, une base en feutre ⑬ et un capuchon ⑭. Sur les machines à 6 fils, utilisez 6 jeux comprenant une cuvette ⑫, une base en feutre ⑬ et un capuchon ⑭.

5. Enfoncez le capuchon ⑭ sur la broche ⑨.
6. Enfoncez les attaches ⑤ et ⑥, dans l'ordre, sur le tube inférieur ① et fixez-les à l'aide de la vis ⑧ à une hauteur convenable.
7. Fixer le support ⑦ aux attaches ⑤ et ⑥ provisoirement avec la vis ⑧.
8. Enfoncez les attaches ⑤ et ⑥, dans l'ordre, sur le tube supérieur ① et fixez-les à l'aide de la vis ⑧ à une hauteur convenable. Emboîtez le capuchon ⑫ sur le haut du tube supérieur ①.

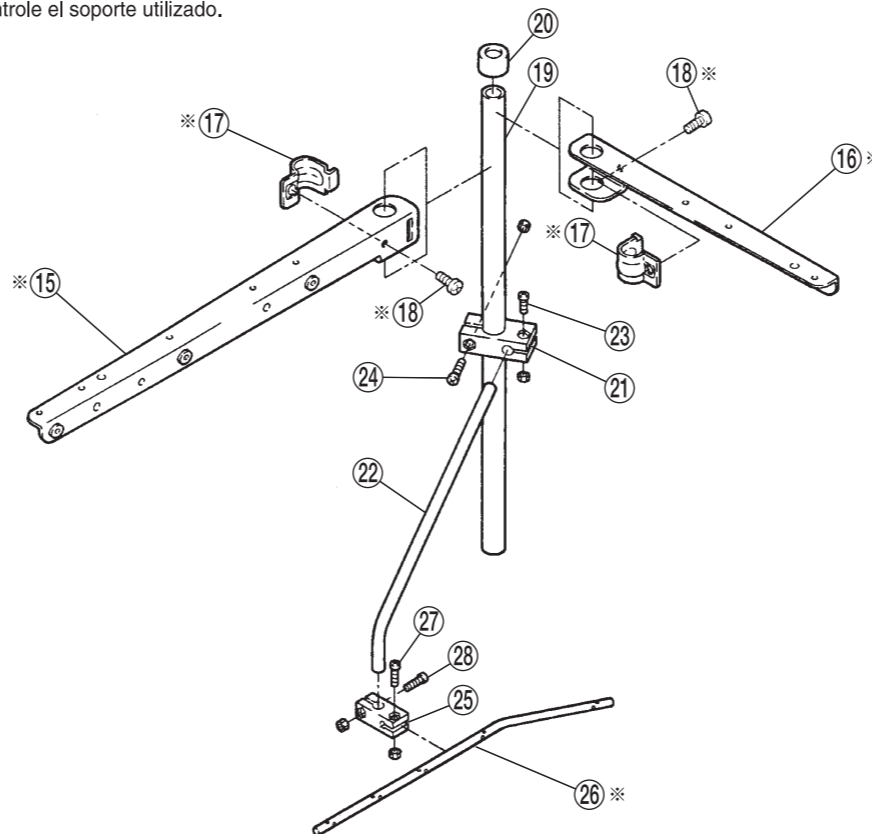
Remarque: L'attache ⑥ n'est pas nécessaire aux machines à 3 fils. Sur les machines à 4 fils, utilisez 2 attaches ⑥. Sur les machines à 6 fils, utilisez 2 attaches ⑤. Contrôlez les attaches devant être utilisées.

4. Introduzca el platillo portacarretes ⑫ y el asiento de fieltro ⑬ en la espiga portacarretes ⑨.

Nota: En máquinas de 3 hilos, utilice 3 juegos de platillos portacarretes ⑫, asientos de fieltro ⑬ y caperuzas portacarretes ⑭. En máquinas de 4 hilos, utilice 4 juegos de platillos portacarretes ⑫, asientos de fieltro ⑬ y caperuzas portacarretes ⑭. En máquinas de 6 hilos, utilice 6 juegos de platillos portacarretes ⑫, asientos de fieltro ⑬ y caperuzas portacarretes ⑭.

5. Introduzca la caperuza portacarretes ⑭ en la espiga portacarretes ⑨.
6. Introduzca los soportes ⑤ y ⑥ por orden en el tubo inferior ① del portacarretes y asegúrelos con el tornillo ⑧ a una altura conveniente.
7. Asegure el brazo del porta carretes ⑦ con el tornillo ⑧ provisionalmente a los soportes ⑤ y ⑥.
8. Introduzca los soportes ⑤ y ⑥ por orden en el tubo superior ① y asegúrelos con el tornillo ⑧ a una altura conveniente. Poner la tapa ⑫ en la parte superior del tubo ①.

Nota: El soporte ⑥ no se necesita para las máquinas de 3 hilos. En máquinas de 4 hilos, utilice 2 piezas de los soportes ⑥. En máquinas de 6 hilos, utilice 2 piezas de los soportes ⑤. Controle el soporte utilizado.



Montaje del portacarretes

PRECAUCIÓN

El montaje del portacarretes de pie solamente deberá ser efectuado por mecánicos cualificados. Habrá que asegurarse de que las piezas montadas no estén sueltas y no presenten juego alguno.

9. Fadenführungsarm ⑫ in Halter ⑪ schieben und Schraube ⑬ festdrehen.

Halter ⑪ in das obere Ständerrohr ① einführen und Schraube ⑭ festdrehen.

10. Fadenführung ⑮ in Halter ⑮ schieben und Schraube ⑯ festdrehen.

Halter ⑮ in den Fadenführungsarm ⑫ einführen und Schraube ⑰ festdrehen.

Hinweis: Verwenden Sie die für 3-, 4-, 5- oder 6-Faden-Maschinen bezeichneten Fadenführungen.

1. Das obere und untere Ständerrohr mit Verbindungsstück ⑱ verbinden und Schraube ⑲ festdrehen.

9. Enfoncez le bras du guide-fil ⑫ dans le support ⑪ et serrez la vis ⑬.

Insérez le support ⑪ dans le tube supérieur ① et serrez la vis ⑭.

10. Enfoncez le guide-fil ⑮ dans le support ⑮ et serrez la vis ⑯.

Insérez le support ⑮ dans le bras du guide-fil ⑫ et serrez la vis ⑰.

Remarque: Respectez le guidage des fils correspondant aux machines à 3, 4, 5 et 6 fils.

1. Raccordez le tube inférieur et le tube supérieur à l'aide du raccord ⑱ et serrez la vis ⑲.

9. Deslice el brazo guiahilos ⑫ en el soporte ⑪ y apriete el tornillo ⑬.

Introduzca el soporte ⑪ en el tubo superior ① del portacarretes y apriete el tornillo ⑭.

10. Deslice el brazo guiahilos ⑮ en el soporte ⑮ y apriete el tornillo ⑯.

Introduzca el soporte ⑮ en el brazo guiahilos ⑫ del portacarretes y apriete el tornillo ⑰.

Nota: En máquinas de 3, 4, 5 ó 6 hilos, utilice los guiahilos indicados.

1. Una los tubos superior e inferior del portacarretes con la pieza de unión ⑱ y apriete el tornillo ⑲.

